LIBERTY I / II / III

LIBERTY I / II / III sind sturmstabile Kuppelzelte mit viel Komfort für den anspruchsvollen Einsatz.

Die JACK WOLFSKIN REAL DOME Konstruktion ermöglicht eine enorme Windstabilität, erhöht den nutzbaren Innenraum und vereinfacht das Handling. Durch die außen liegenden Gestängekanäle ist das komplette Zelt in einem Vorgang leicht und schnell aufzubauen – bei normalen Windverhältnissen sind keine Abspannleinen mehr nötig.

Die 2 Apsiden und die Dachbelüftung erhöhen die Lebensqualitäten. Zusätzlichen Nutzen bieten der variable Kompressions-Packsack, die Netztaschen und Wäscheleinenschlaufen im Innenzelt.

The LIBERTY I/ II/ III are wind-stable dome tents designed for comfort and demanding use.

The JACK WOLFSKIN REAL DOME construction delivers superb wind stability, increases the effective usable space inside and simplifies the handling. External pole channels allow the whole tent to be pitched in one simple procedure – in normal wind conditions, no additional guy lines are required.

The two vestibule areas and the roof vent improve the quality of tent bound life. Additional useful features include a variable compression pack sack, mesh storage pouches and drying line loops in the inner cabin.

LIBERTY I

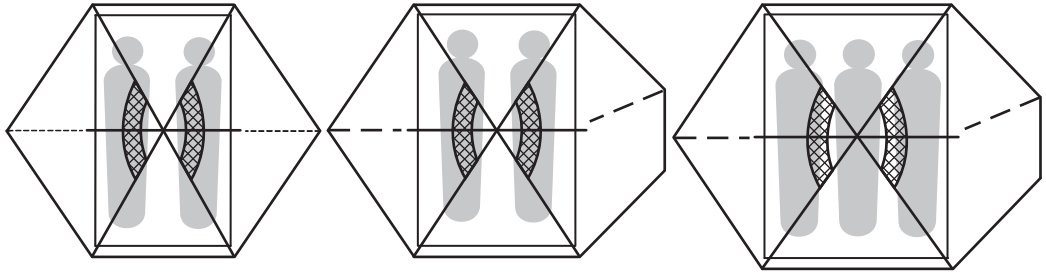
LIBERTY II / III

Gebrauchsanleitung · Tent Manual

Jack Wolfskin

www.jack-wolfskin.com

LIBERTY I / II / III



LIBERTY I LIBERTY II LIBERTY III

ZELTPACKSACKINHALT

- 1 Innenzelt/Außenzelt-Kombination
- 10 (11) (11) Heringe, Reparatur-materialien & Nahtabdichter im Heringspackbeutel
- 1 Stangenpackbeutel
- 3 Alustangen
- 1 Reparaturhülse

* Die Angaben für LIBERTY I/ LIBERTY II / LIBERTY III stehen immer in dieser Reihenfolge in Klammern hintereinander

CONTENTS OF TENT PACK SACK

- 1 Inner tent/ flysheet combination
- 10 (11) (11) pegs, repair materials & seam sealant in peg bag
- 1 pole bag
- 3 aluminium pole sections
- 1 pole repair sleeve

* data for the LIBERTY I/ LIBERTY II / LIBERTY III appear in this order in brackets

JACK WOLFSKIN entwickelt seine Produkte ständig weiter. Wir behalten uns vor, einzelne Komponenten zu verändern. Abbildungen der Aufbauanleitung können vom aktuellen Produkt abweichen.

At JACK WOLFSKIN we are continually improving and upgrading our products. We therefore reserve the right to make changes to individual components. Diagrams used for the pitching instructions may differ slightly from the actual product.

BELÜFTUNG

Ihr Zelt ist mit ausreichenden Belüftungsmöglichkeiten ausgestattet. Sorgen Sie immer für eine gute Luftzirkulation um die Gefahr der Kondenswasserbildung zu vermindern. Dennoch ist Kondenswasserbildung unvermeidbar. Verwechseln Sie Kondenswasser bitte nicht mit eindringender Feuchtigkeit.

PFLEGE

Reinigen Sie Ihr Zelt in aufgebautem Zustand ausschließlich mit Wasser und wenig Seife. Befreien Sie vor allem die Reißverschlüsse regelmäßig von Schmutz und Sand. Auf keinen Fall in die Waschmaschine oder Reinigung geben, da hier die Beschichtung irreversibel zerstört werden kann. Geeignete Silikonschmiermittel schützen Stangen vor Korrosion und Reißverschlüsse vor dem Einfrieren.

FEUER

Offenes Feuer und Flammen sind eine Gefahr für Zeltgewebe. Vermeiden Sie offenes Feuer in unmittelbarer Nähe des Zeltes.

VENTILATON

Your tent is equipped with sufficient ventilation options. Try to ensure that there is always a good flow of air through the tent to reduce the risk of condensation build-up. However, condensation cannot completely be avoided. Please do not confuse condensation with actual water penetration through the fabric of the tent.

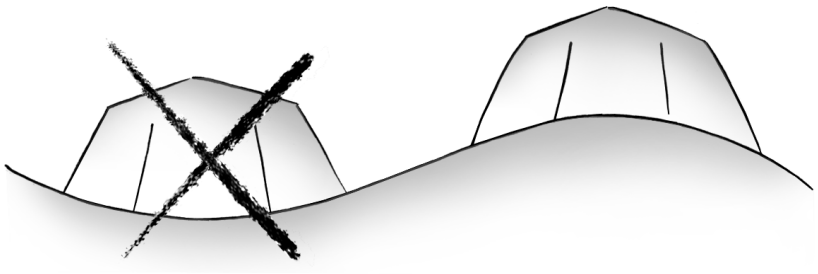
CARE AND MAINTENANCE

Clean your tent when pitched, using only a little soap and water. Zips in particular should be cleaned regularly to remove dirt and grit. On no account should the tent be machine washed or dry cleaned, since this could cause irreversible damage to the protective coating on the tent fabric. Suitable silicone-based lubricants protect poles from corrosion and prevent zips freezing.

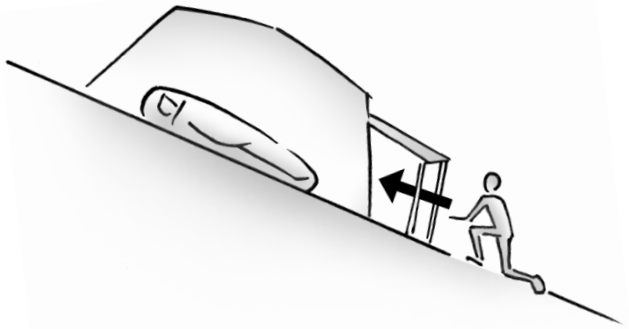
FIRE PREVENTION

Open fires and flames are a hazard for tent materials. Avoid naked flames in the immediate vicinity of the tent.

PHASE 1



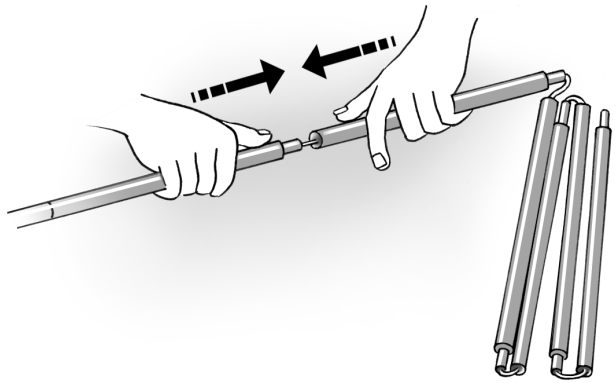
1



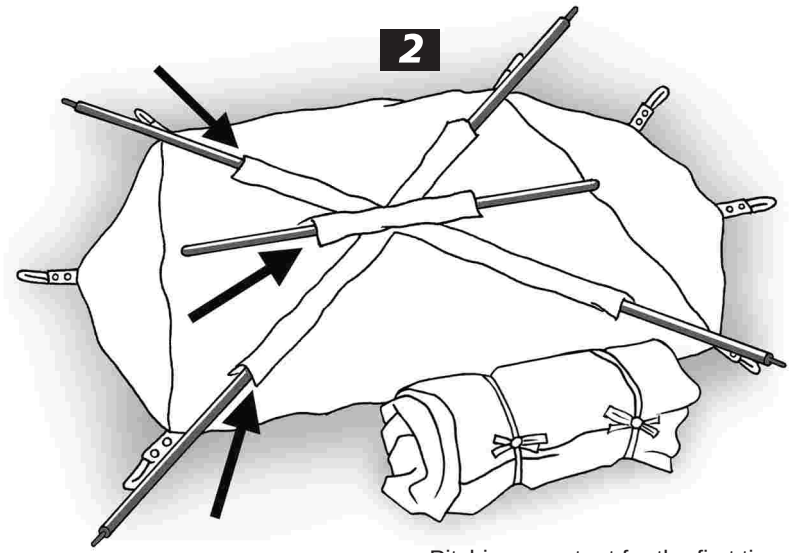
Beim ersten Aufbau: Sie sollten Ihr neues Zelt erst einmal probeweise aufbauen, und sich vor Antritt der ersten Reise mit allen Aufbauschritten vertraut machen.

Wählen Sie zunächst einen geeigneten Standort für Ihr Zelt aus (1) und entfernen Sie dort alle spitzen Gegenstände, die den Zeltboden beschädigen könnten. Breiten Sie Ihr Zelt flach auf dem Boden aus und fügen Sie die Segmente der Alustangen sorgfältig zusammen, so dass diese fest ineinander sitzen (2).

Achten Sie darauf, dass während des Aufbaus alle Reißverschlüsse geschlossen sind.



2



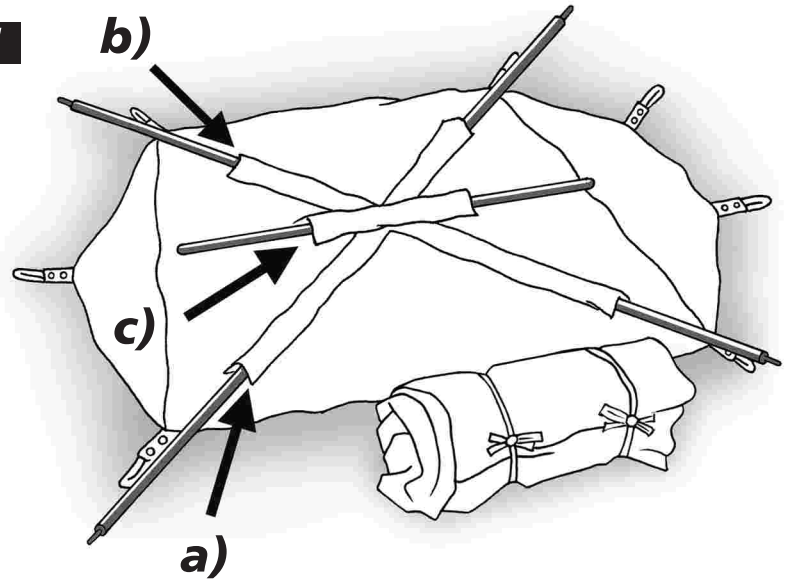
Pitching your tent for the first time:
We recommend you to do a dry run pitching your new tent, in order to become familiar with all the pitching instructions before your first trip.

Choose a suitable pitching site, removing all sharp objects which may damage the groundsheet. Spread out the tent on the ground and carefully connect all pole sections, ensuring a tight fit.

Ensure that all zips are closed when pitching the tent.

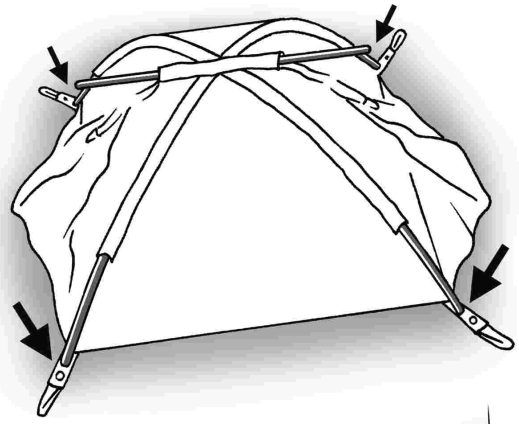
PHASE 2

1

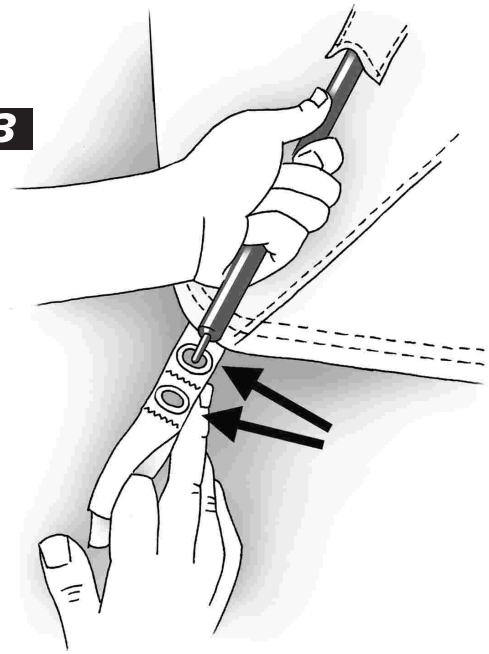


Führen Sie die Stangen nun in folgender Reihenfolge vorsichtig in die entsprechenden außen liegenden Stangenkanäle ein (1): Zuerst eine der langen Hauptstangen in den unteren Kreuzkanal. Dann die zweite lange Stange in den darüber liegenden Kreuzkanal. Zum Schluss die kurze Dachstange in den zu oberst liegenden Querkanal (2). Setzen Sie die beiden Hauptstangen unter Spannung, indem Sie die spitzen Stangenenden jeweils in die dafür vorgesehenen Ösen am offenen Stangenkanalende einstecken (3).

2



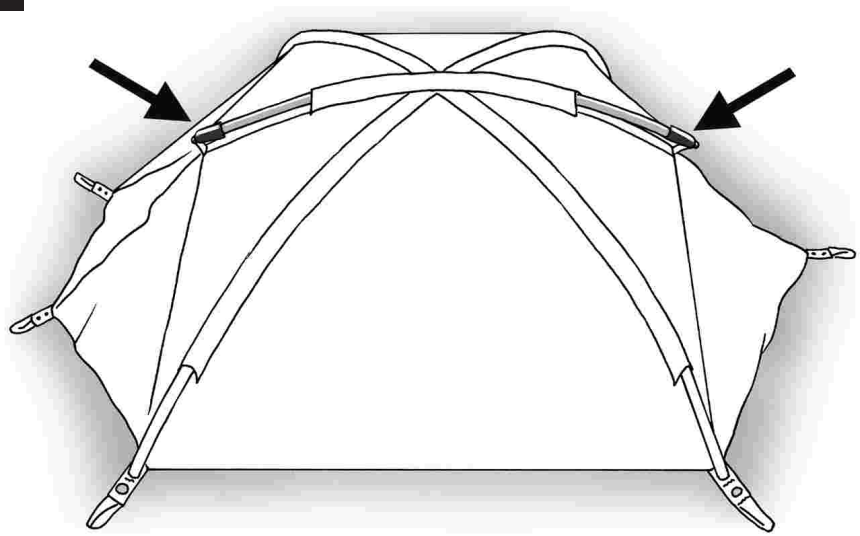
3



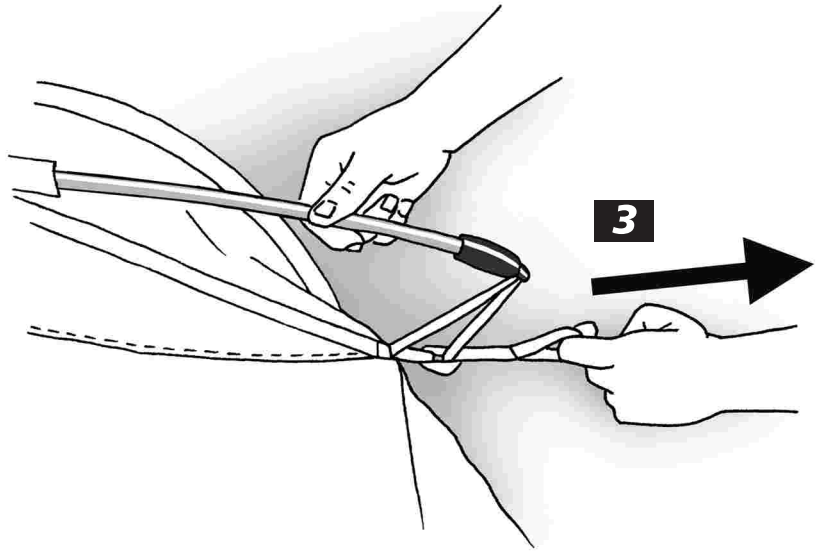
Slide the poles carefully into their respective pole channels in the following order (1): First, insert one of the longer pole sections into the lower crossover channel. Then slide the second long pole section into the crossover channel above. Finally, slide the short roof pole section into the uppermost (diagonal) channel (2). Place the two main pole sections under tension by slotting the pointed ends of the poles into their respective eyelets located at the open ends of the pole channels (3).

PHASE 3

1



2



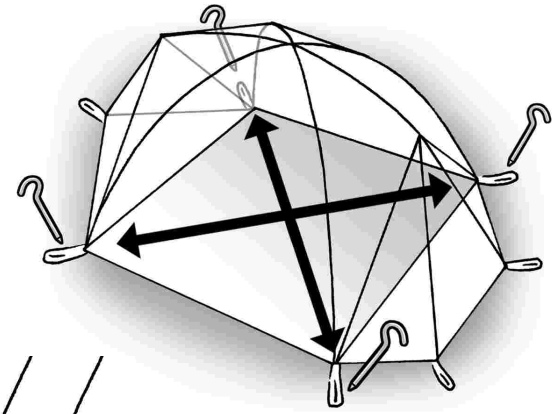
Fixieren Sie die Dachstangenenden mit den beiden schwarzen Kunststoffhülsen (1). Eine der beiden Hülsen ist über Band und Schnalle verstellbar (2). Das erleichtert das Fixieren und ermöglicht das finale Spannen der Dachstange (3).

Wenden Sie keine Gewalt an. Wenn Sie auf Widerstand stoßen während Sie die Stangen einführen oder spannen, machen Sie das Problem ausfindig und beheben Sie es.

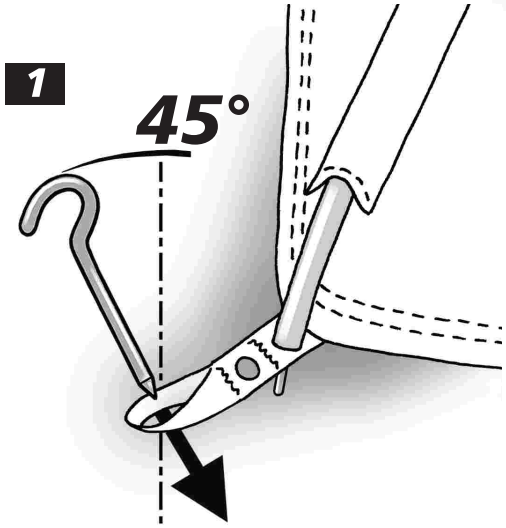
Anchor the ends of the roof pole by slotting them into the two black plastic cups (1). One of the two cups is equipped with a tape and buckle adjuster to simplify the attachment procedure (2) and the final tensioning of the roof pole section (3).

Do not use force. If any resistance is met when the poles are inserted or tensioned, check and remedy the problem.

PHASE 4



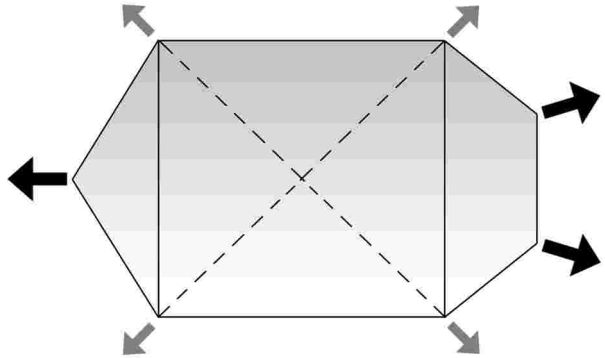
1



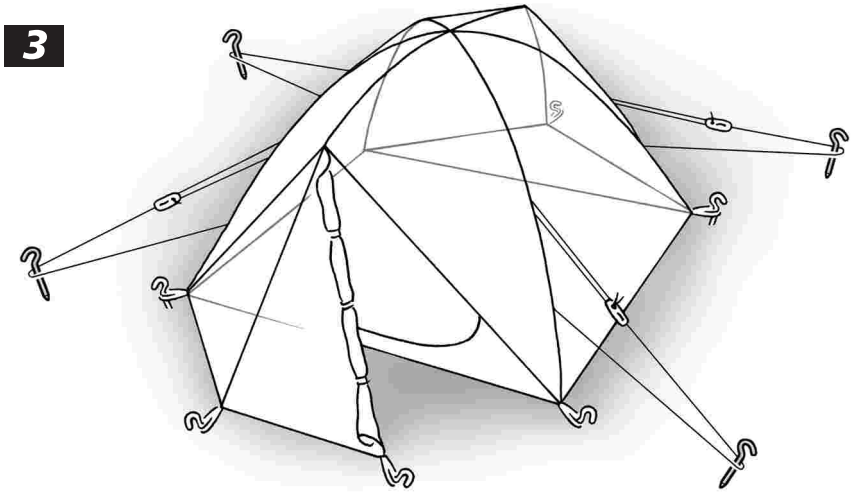
Stellen Sie sicher, dass alle Reißverschlüsse geschlossen sind und fixieren Sie nachfolgend die vier Befestigungsschlaufen an den Bodeneckpunkten mit Heringen (1).

Ziehen Sie nun an den übrigen Befestigungsschlaufen die beiden Apsiden aus und befestigen diese mit weiteren Heringen (2). Spannen Sie Ihr Zelt anschließend mit Hilfe der dafür vorgesehenen Abspannleinen und der restlichen Heringe sturmstabil aus (3). Die Ausrichtung der Abspannleinen sollte dem Stangen- und Nahtverlauf der Kreuzkuppel folgen. Bei Nässe kann sich das Zeltmaterial dehnen. Es muss dann etwas nachgespannt werden.

2



3



Ensure that all zips are closed and then peg out the four anchor loops located at the lower corners of the tent (1).

Next, take hold of the remaining anchor loops, pull out the two vestibules and peg them out (2). Finally, use the guy lines and the remaining pegs to tension the tent and render it wind stable (3).

The guy lines should be pegged out in line with the poles and seams of the dome construction.

When wet the tent material may stretch. Re-guy if necessary.

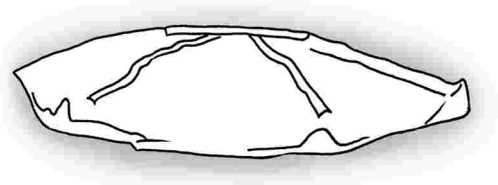
FALTANLEITUNG

Achten Sie beim Abbau unbedingt darauf, dass die Dachstange vor den beiden Hauptstangen entspannt wird. Dazu die verstellbare Kunststoffhülse lösen. Um das Einpacken und den nächsten Aufbau zu erleichtern, fassen Sie die Abspannleinen so kurz wie möglich und beachten Sie folgende Schritte:

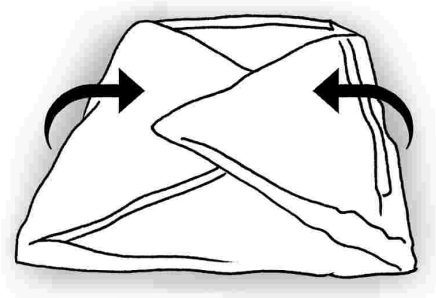
Legen Sie das Zelt längs halbiert auf die Seite (1) und und schlagen Sie die Apsiden ein (2).

Dritteln Sie das Zelt erst längs (3) und dann quer (4).

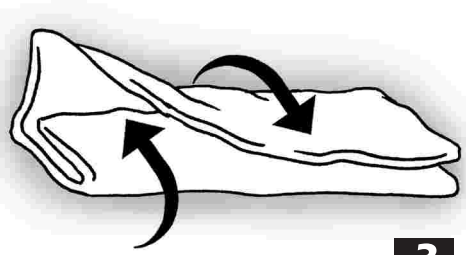
Schließlich wird das Zelt mit Hilfe des Gestängesacks eingerollt (5/6).



1

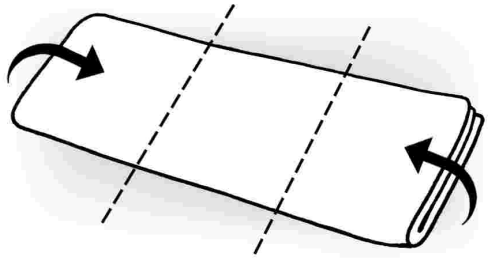


2



3

FOLDING INSTRUCTION



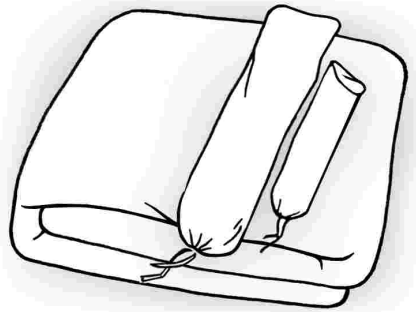
4

When dismantling the tent, make sure that the tension on the roof pole is released before moving on to the two main pole sections. To release the tension, loosen the adjuster tapes on the plastic cups. In order to simplify the packing and future pitching procedures, roll the guy lines up as short as possible and take note of the following steps:

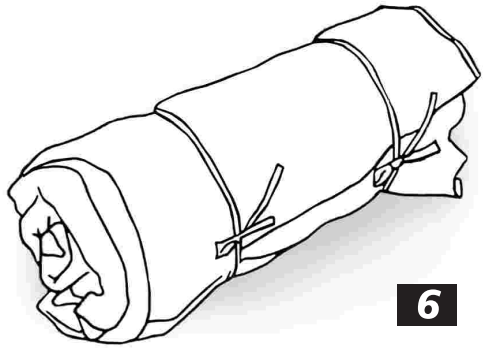
Fold the tent in two, lay it on its side (1) and fold in the vestibule sections (2).

Fold the tent lengthways into three (3) and then crossways (4).

Finally, roll the tent up around the pole bag (5/6).

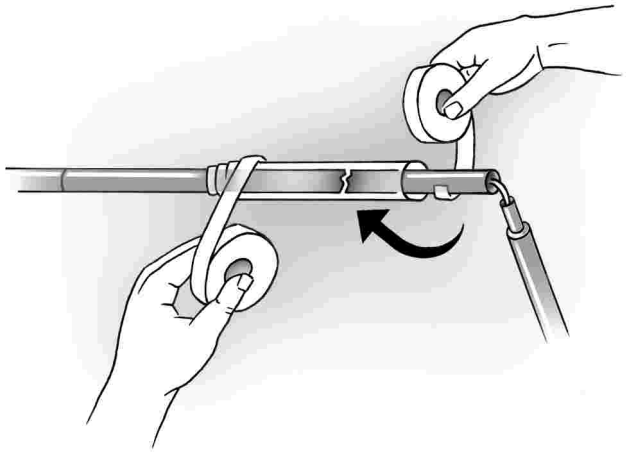


5



6

INFO



REPARATUREN
Reparaturmaterialien für kleine Reparaturen unterwegs liegen bei. Produktionsfehler werden im Rahmen der Garantieleistungen repariert. Andere Reparaturen führen wir gegen eine Gebühr gerne aus. Schicken Sie das gereinigte Zelt mit klarer Reparaturkennzeichnung/-anweisung und Ihrem Kaufbeleg über Ihren Fachhändler ein.

LAGERUNG
Bevor Sie Ihr Zelt längere Zeit lagern, muss es vollkommen durchgetrocknet sein, sonst besteht Gefahr von Schimmel- und Stockfleckenbildung.

UV STRAHLUNG
Ultraviolette (UV) Strahlung zerstört mit der Zeit alle modernen Zeltmaterialien. Das spezielle Polyester-Zeltmaterial erhöht die Lebensdauer gegenüber herkömmlichen Nylon-Zeltmaterialien, kann aber auch auf Dauer der Natur nicht trotzen. Bitte vermeiden Sie deshalb dauerhafte intensive Sonneneinwirkung.

Jack Wolfskin übernimmt keine Garantie für Schäden durch UV Strahlung.

REPAIRS
Repair materials for minor repairs during usage are provided. Production faults will be repaired under the terms of our guarantee. Our service department will be pleased to perform other repairs for a small charge. Please send in your cleaned tent via your nearest dealer, enclosing clear repair instructions and proof of purchase.

STORAGE
Allow your tent to dry thoroughly while still assembled before storing it for any longer period. This will prevent mildew and damp stains forming.

UV LIGHT
Ultraviolet (UV) radiation reduces the tearstrength of all tent materials in the course of time. The special polyester tent material increases the service life in comparison with conventional nylon materials. Tent materials, however, cannot permanently defy the effects of nature. Therefore, please avoid subjecting the tent to intensive sunlight for extended periods of time.

JACK WOLFSKIN will not assume any liability for damage caused by ultraviolet light.

WEITERE TIPPS
Die stramme Grundspannung der Stangen, des Überzeltes und der Abspannleinen sind die Vorraussetzung für besten Stand und Sturmstabilität Ihres Zeltes.

Überprüfen Sie den Sitz der Stangen in den Stangenkanälen und spannen Sie Apsiden und Abspannleinen immer straff aus.

Investieren Sie beim Aufbau ruhig ein paar Minuten mehr an Zeit und Mühe, dann können Sie beim nächsten Wettereinbruch ganz „entspannt“ sein.

NAHTDICHTER
Die wichtigsten Nähte sind mit einer speziellen Nahtbandversiegelung versehen. Es empfiehlt sich Nahtstellen, in die Bänder oder Gummilitzen mit eingefasst sind und die so die Bandabklebung unterbrechen von innen und außen zusätzlich mit beiliegendem PU Nahtdichter abzudichten. Eine Garantie für die Verklebung ist ausgeschlossen.

FURTHER TIPS
Correct initial tensioning of the poles, the flysheet and the guy lines are the prerequisites for a secure pitch and optimum wind stability.

Check that the poles are correctly positioned and seated and always tension the flysheet and the guylines correctly. Take your time; a few minutes spent checking the tent during pitching will mean that you can relax when the weather next turns bad!

SEAM SEALANT
The important seams are specially tape sealed. However we do recommend additional sealing with the PU seam sealant provided, particularly at those points of the seam where tapes or rubber tensioning loops are integrated into seam and thus interrupt the continuity of the tape seal. We offer no guarantee on the seam taping of the seams.